

# INHALTSÜBERSICHT

1.	<b>Die überseeische Ausweitung des inselenglischen Sprachraums, ihre Problematik für Forschung und Lehre</b> . . . . .	8
1.1.	Einleitung: Sinn des Themas: typologisch – vergleichend – pädagogisch . . . . .	8
1.2.	Die Ausdehnung des inselenglischen Sprachraums nach Übersee . .	13
1.2.1.	Geschichtlicher Überblick . . . . .	13
1.2.2.	Die sprachlichen Hauptergebnisse des Ausdehnungsvorganges: ihre Zusammenfassung am Beispiel des Amerikanischen Englisch . . . .	17
1.2.2.1.	Klangbild: Intonation, Rhythmus, Lautung . . . . .	17
1.2.2.2.	Schreibung . . . . .	26
1.2.2.3.	Wortschatz . . . . .	28
1.2.2.4.	Wortbildung . . . . .	31
1.2.2.5.	Syntax . . . . .	35
1.2.2.6.	Flexion . . . . .	38
1.2.3.	Problematik der sprachlichen “Expansion of England” für Forschung und Lehre . . . . .	41
2.	<b>An Outsider’s View of American English: A Study in Attractions and Pitfalls</b> . . . . .	55
2.1.	A Foreigner’s Contribution to the Study of American English . . .	55
2.2.	Aspects of American English . . . . .	57
2.2.1.	American English, an Example of a Transplanted Language . . . .	57
2.2.1.1.	The European Features of American English: Attractions and Pitfalls; Study of “Black English” as Counterweight? . . . . .	57
2.2.1.2.	The Duality of English: Attractions and Pitfalls; Regional and Social Dialect Study as Antidote . . . . .	60
2.2.2.	American English, an Index to National Culture . . . . .	67
2.2.2.1.	Dangerous Interpretations of Linguistic Phenomena in Cultural Terms: Appreciation of the Playfully Sensuous, and Admiration of the Quantitative in American English? . . . . .	67
2.2.2.2.	An Individual Case of Cultural Misinterpretation: <i>funeral home</i> . .	71
2.2.2.3.	Conclusions to be Drawn from American Use of Greek and Latin Material: The Bound Morphemes <i>-rama</i> , <i>-(o)matic</i> , <i>-(t)ennial</i> ; <i>-ana</i> ; Tautology in <i>home economics</i> ; Ambiguity in <i>tri(-)weekly</i> . . . . .	71
2.2.2.4.	The “Organic Principle” Operating in the American English of the Industrial Age . . . . .	74

2.2.3.	American English, a Partner in the Current Give-and-Take between the Outsider's Language and Itself: Illustrative Examples Taken from American Influence on Present-Day German . . . . .	80
2.2.3.1.	Vocabulary . . . . .	81
2.2.3.2.	Word Formation . . . . .	91
2.2.3.3.	Syntax . . . . .	96
	<b>Ausgewählte Bibliographie zum Studium des Amerikanischen Englisch . . .</b>	<b>99</b>
	<b>Wortregister . . . . .</b>	<b>133</b>